

编者按:

在科技部、省科技厅的大力支持和市政府领导下,我市日本海外协力队工作获得了稳步的发展,经市科技局的积极申请与组织,几年来,先后有4名协力队员(青年志愿者)来我市,主要在医疗卫生和体育方面参与工作。我市现有协力队员3名,这些协力队员风华正茂,远涉重洋,克服了对我国国情不熟、生活不习惯等诸多困难,积极投身于我市社会经济发展建设,他们带来了一些海外新技术、新理念和新方法,通过卓有成效的工作,对促进所在单位的发展取得了积极作用。协力队员在工作和生活中积极深入了解了中国,提高了汉语水平,学到了具有中国特色的可借鉴的经验,使协力队工作达到了互补、互动、双赢的良好效果。

今天编发一版关于他们的相关报道,以飨读者。

拓植将介,又名绪介,荆州足球学校教练,毕业于日本福祉大学。

佐藤梓,荆州市中心医院内科护士,毕业于日本大津红十字看护专门学校。

三田千鹤,荆州市第一人民医院普一外科护士,毕业于日本东京专买病医院高等看护学校。

受日本青年海外协力队派遣,他们到中国来工作,到了一个叫荆州的地方开始他们青春生活的一段人生,在肆意绽放的美好年华,尽情挥洒着青春亮丽的色彩。他们并不是为钱打工——他们是义工,愿意为进一步促进我市社会经济、文化的发展而贡献自己的一份力量,所以他们远涉重洋,快乐地来到了荆州——

追寻遥远的美丽

自带“干粮”

不论是与佐藤梓,还是与三田千鹤的交流,她们的中文令我非常吃惊,虽然她们才到荆州几个月,但在采访过程中几乎没有由于语言不通导致交流的中断。

三田千鹤告诉我,她是受日本青年海外协力队的派遣来中国工作的,根据日本政府与中国政府之间签订的相关协议,接受队员的单位只为队员提供住房、必要的生活用具,工作中所使用的主要设备以及常见病的免费医疗等。

我懂了,海外协力队员的所在单位只为队员提供住房、工作环境。

那队员的生活费从哪里来呢?记者有些纳闷。

在采访途中,市科技局社会发展外事科科长戴治平算了一下关于协力队员在荆州生活费用的帐:日本一月给他们的协力队员补贴2万多日元(折合人民币1500元)。荆州的平均生活费是500元一个月,日本国际协力事业团按照派遣海外人员规定,给他们涨三倍,他们的生活费全由日本政府提供。

在采访中,我问现在在中心医院工作的佐藤梓,为什么要选择到荆州来工作?

她说:“是三国文化吸引了我,在日本,许多人对三国文化都有一些憧憬,都喜欢《三国演义》中的张飞。张飞给她印象最深刻——忠诚、直率、勇猛,让人感觉很亲切!”

她还知道刘备又名刘玄德,他曾三顾茅庐请诸葛亮……

在三田千鹤的宿舍,记者看到她有一套汉语双语十二课《三国志》,她告诉记者,她经常在看这套《三国志》,在日本看书的时候最喜欢的是书中的刘备,来荆州后便最喜欢关羽了。这或许就是她经常去老南门关帝庙游玩的原因吧。

快乐的工作

“医院的同事让我感觉很亲切,医院提供的工作环境也很好”,三田千鹤和佐藤梓都这样告诉记者,所以工作起来,她们觉得很快乐,尽管文化背景不同,但同事间交流并无障碍。

从三田千鹤的表情中,明显透着对同事们的好感,她说,来荆州以前,很怕大家不喜欢日本人。通过几个月的生活,才感觉这种担心是多余的,也并不存在,大家都很亲切、友善。

市一医普一外科护士陈静告诉记者,只要是三田千鹤护理过的病人,大家对她的评价都很好。正躺在病床上的一位病人说,这名护士的汉语说得挺慢,便知道她是日本护士,所以经她的护理,感觉特别亲切,她的护理动作很熟练,也很仔细……

佐藤梓还告诉记者,在日本,护理工作是由生活帮助中心人员来完成,日本护士做的事就是现在我国医院医生做的事。

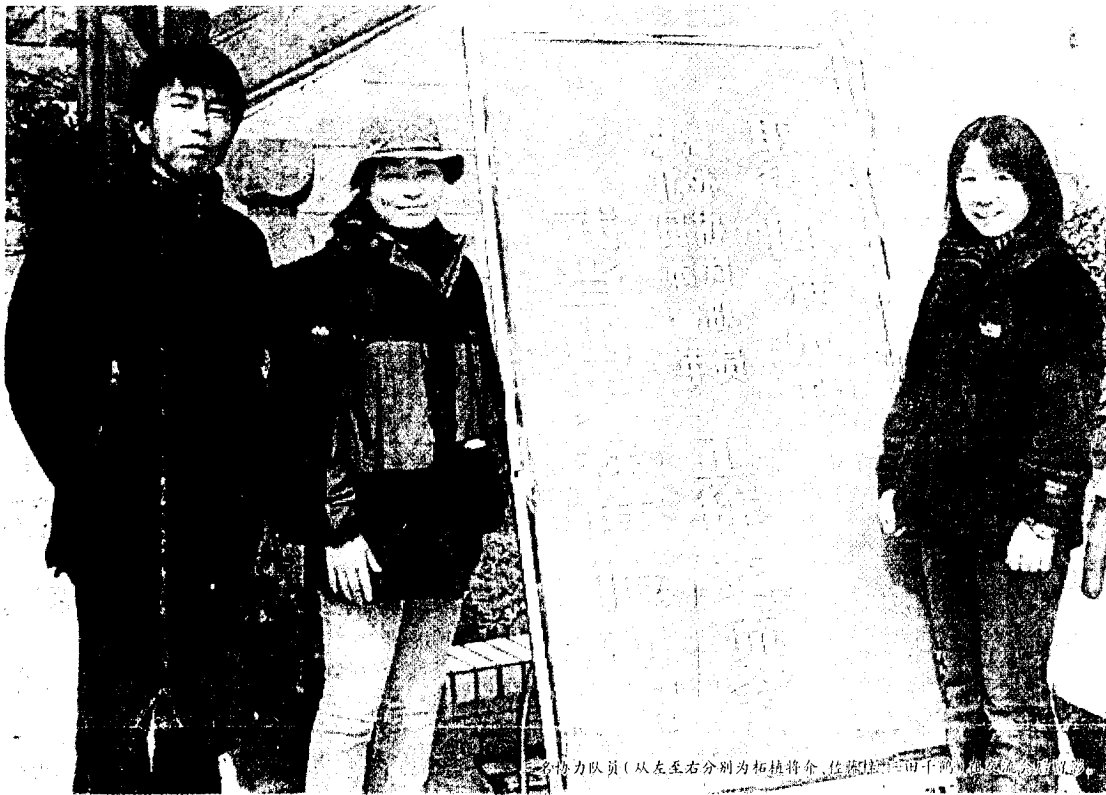
开心的生活

10月6日,佐藤梓在荆州渡过了她来荆州的第一个生日,面对记者问及在荆州过生日的感觉,她反复地告诉记者这一句“太高兴了!太高兴了……”,“当时有许多的同事和我一起在外面吃饭,并开party,一起吃生日蛋糕,生日蛋糕也很好吃……”。言语中的开心,溢于言表。

佐藤梓说,在一个阳光灿烂的周末她休息时,她曾步行绕城墙走了一圈,古城墙好美好美……,她喜欢一边逛街一边吃东西,来荆州不到四个月,还学会了做中国菜——水煮白菜。

你经常与家人、朋友联系吗?

三田千鹤说:“联系,我还将到荆州古城游玩所拍摄的风景发邮件给他们,让他们也感受一下古老真实的三国文化。”



协力队员(从左至右分别为拓植将介、佐藤梓、三田千鹤)在荆州古城游玩。



三田千鹤(左一)在沙隆达广场义诊。



柘植将介(后排右五)与他的队员们。



佐藤梓正在工作。



市科技局工作人员与协力队员交流。

玩所拍摄的风景发邮件给他们,让他们也感受一下古老真实的三国文化。

得知三田千鹤曾参加过一个同事的婚礼,记者问她,你当时是不是很开心?

“是,这是我来中国后第一次参加中国式的婚礼,中国的婚礼举办的很浓重,很特别,也很浪漫。”

荆州印象

对中国、对古城最深的印象是什么呢?记者问。

佐藤梓告诉记者,到荆州后我去的地方并不多,但我感觉中国是一个美丽的文明古国,所以每到一处,我都喜欢将美丽的风景拍摄下来留存,细细的品味、欣赏。

三田千鹤说,荆州是一个美丽的发展中城市,城市的文化底蕴很深,荆州的人民很热情也很好客,但沙市话不是很好懂,街道也不是很干净。

这话一说,也许她是觉得不好意思,接着她哈哈地笑了起来并说:“大赛巷的麻辣烫很好吃,价格也不高。”

荆州的男孩子很帅,有什么印象吗?

大家都笑了起来,三田千鹤说:“这个,我没太注意。”

友好使者

由于时间关系,采访柘植将介是最后一站,本月的27日,他将离开荆州,所以采访中记者明显感觉柘植将介与大家有丝丝依依不舍。他明白我的来意后,很乐意地接受了采访。

柘植将介说,日本义工到中国的很多,但服务于青少年足球教学的就他一个。在荆州足球学校两年,他和一位中国教练共同担任中学队的教练,刚来的时候,中学生队有22个队员,中途有几个队员被选拔到湖北体校和省足协,所以现在只有13个人。中学生队队员的年龄不一样,在11岁至15岁之间,相当于日本的小学五年至中学三年级的学生。在日本,每个年级都有球队,而水平也差不多,比赛的对手年龄也一样,可荆州足球学校的情况就不一样,这对教练而言教学起来更难一些。

在今年夏天举行的湖北省学生足球队比赛,



三田千鹤与同事亲如姐妹。

我率队参加过13岁以下的比赛,得了第二名。

说到这里,柘植将介笑得很开心。

柘植将介说,中国和日本的教学方法有许多不同之处。我到荆地的目的就是要向中国教练介绍日本足球的教学方法,当时最困难的问题就是语言交流,一开始我的中文不好,队员的基础技术也较差,训练时他们看我怎么做就可以了。就基本技术而言,有的队员和日本高水平的队员水平相当,但我的中文水平没有他们的足球技术提高的快,有许多话还不会讲,这给训练也带来了很大的困难。另外,中国的训练方法对学生非常非常严,但我的方法恰恰相反,所以有时队员不听话,不认真也让我烦恼。

我在荆州除了担任教练工作以外,还用电脑作了一个名为“荆州生活”的主页,主要是介绍我去过的《三国志》中所提到的名胜古迹,如成都、隆中、赤壁等,有些特别喜欢《三国演义》的人看到我“荆州生活”后专程到荆州旅游来了。你去过的地方,哪些地方令你印象最深刻?

柘植将介没有犹豫,直接说:“桂林。”他说到桂林时,脸上甚至洋溢着幸福。

他告诉记者:“我的女朋友在桂林,我到桂林去过,她也来过荆州,她和我一样,也是协力队员,在桂林幼儿园工作,叫林奈奈子。”柘植将介拿出笔来,写上林奈奈子的名字,这几个字和中文一模一样。

按照日本青年海外协力队的要求,协力队队员任期期间是不允许随便回国的,也不允许结婚,但没说不能作谈朋友。

“这也许就是幸福吧。两个年轻人,理想一致,都赴海外工作。”我笑着说。

得知柘植将介被派遣到中国的日期很快就两年了,即将离开荆州回时,记者问柘植将介,你还会回中国来吗?

“我想再回中国的可能性也有,但那时可能是来旅游。以后,我会为中国友好而努力工作。”柘植将介动情地说。

记者感言

在采访三位日本海外协力队员的同时,我实

地看了了解了他们的工作,他们的话并不多,但工作起来却一丝不苟。无论怎么说,这是几位青年人,他们是义工,挑战并奉献着自己的青春,度过自己一段有意义的人生。而这样的人生,将成为他们生命中永恒的记忆。这并非是每个人都能办到的,也许很多人有这样的梦想。

协力队员作为中日政府JICA渠道技术合作的一个重要组成部分,有助于我国的改革开放事业,在通过人员交往促进中日两国面向未来,世代友好起到了非常积极的作用。创新海外协力队员工作,深化科技改革开放,应该说我市在这方面做了有益的尝试,并取得了成效。据了解,目前在我市工作的协力队员数量居全省第一,现有10多家单位正在申请海外协力队员“加盟”,涉及医疗卫生、教育、农业、制造业等相关行业和领域,其中有4家已通过JICA事务所的初步考察。

市科技局副局长许平在接受记者采访时说,通过海外协力队员来荆州工作,促进了我市科技外事工作向纵深发展,既联系了工作,又保持了友谊。他表示,将把全市的科技引智、外事交流、外国专家管理等科技工作抓到实处,力争抓出成效,为中日两国面向未来、世代友好作出新的贡献。

柘植将介离开荆州前的留言

愿中日人民友谊长存!

志、日中友好长存!

感谢大家感谢!

柘植将介 2004.11.16

柘植将介 2004.11.16

科技之光

荆州市科技局合办
《荆州日报》编辑部

投稿邮箱: ydj519@xinhuanet.com 电话: 13349730368

链接

协力队

根据日本国政府向发展中国家和地区派遣志愿人员的计划,日本青年海外协力队(JAPAN OVERSEAS COOPERATION VOLUNTEERS)于1965年创立。1974年,实施日本国政府开发援助计划的日本国际协力事业团成立后,青年海外协力队成为其重要组成部分。青年海外协力队的工作是日本国政府所实施的向发展中国家和地区无偿派遣具有一定技术、技能的年轻志愿人员的事业,旨在促进发展中国家和地区社会经济、文化的发展。

协力队每年要受理许多来自发展中国家和地区的申请,针对这些申请,定期在全国各地公开招募各行各业具有一技之长、志愿到海外艰苦、贫困地区从事无偿技术援助工作的青年(年龄在20岁到39岁之间),经过两次严格的考核(第一次为笔试,第二次为面试、体检)从中选拔优秀人员,作为青年海外协力队员(以下简称“协力队员”)派遣到各国家和地区,协同当地人民为当地社会、经济、文化的发展无私奉献自己的才智。

协力队的理念:

目的:与接受国人民溶为一体,为当地经济和社会的发展无私奉献自己的力量。

座右铭:“三同主义”——同生活、同工作、同思考。即与接受单位的人们一同生活、一同工作、一同思考本单位的进一步发展。

JICA

JICA是负责政府开发援助中技术合作(培养人才、建立与完善政策、制度)以及“无偿资金合作”(即:为配备、完善设备/设施等无偿提供资金的援助)的实施的独立行政法人。

JICA中国事务成立于1982年,是56个JICA驻外事务所之一。

本版策划 戴治平 杨德军 顾立言

组稿 本报记者 谢作胜